

# FIRE SAFETY IN THE HOME

الوقاية  
من الحرائق  
المنزلية



**FIRE  
KILLS**

**YOU CAN  
PREVENT IT**

**ROYAL BERKSHIRE  
FIRE AND RESCUE SERVICE**

**ARABIC**



## Did you know...?

## هل تعلم...؟

- You're twice as likely to die in a fire if you don't have a smoke alarm that works.
- 90 people die each year because the battery in their smoke alarm was flat or missing.
- Over half of home fires are caused by cooking accidents.
- More than five fires a day are started by candles.
- Every three days someone dies from a fire caused by a cigarette.
- Faulty electrics (appliances, wiring and overloaded sockets) cause around 7,000 house fires across the country every year.

- أنك معرض لخطر الموت من الحريق بمقدار ضعفين إذا لم يكن لديك جهاز إنذار ضد الحريق.
- يموت 90 شخصًا سنويًا بسبب خلاء البطارية في جهاز الإنذار ضد الحريق أو عدم وجودها.
- تتسبب حوادث الطهي في أكثر من نصف الحرائق المنزلية.
- تشب أكثر من خمسة حرائق يوميًا بسبب الشموع.
- يموت شخص كل ثلاثة أيام بسبب حريق ناتج عن سيجارة.
- التوصيلات الكهربائية المعيبة (الأجهزة والأسلاك والمقابس (البرايز) المحملة بأكثر من طاقتها) تسبب ما يقرب من 7.000 حريق منزلي في أنحاء شتى من البلاد كل عام.

# PROTECT YOUR HOME WITH SMOKE ALARMS



The easiest way to protect your home and family from fire is with a smoke alarm.

Get it. Install it.  
Check it. It could save your life.

احم  
منزلك  
بأجهزة  
الإنذار  
ضد  
الحريق

أسهل طريقة  
لحماية منزلك  
وأسرتك من  
الحريق هي  
استخدام جهاز  
الإنذار ضد  
الحريق.

احصل عليه. ركبه.  
افحصه. فقد  
ينقذ حياتك.

## Choosing your smoke alarm

- Fit smoke alarms on every level of your home.
- Smoke alarms are cheap and easy to install.
- They are available from DIY stores, electrical shops and most high street supermarkets.
- There are a variety of different models to choose from. Your local Fire and Rescue Service will be happy to give you advice on which one is best suited for you.
- Look out for one of these symbols, which shows the alarm is approved and safe.

## كيف تختار جهاز الإنذار ضد الحريق

- ركب أجهزة الإنذار في كل طابق من طوابق منزلك.
- أجهزة الإنذار رخيصة الثمن وسهلة التركيب.
- الأجهزة متوفرة في محلات الأدوات التي لا تحتاج لمتخصص (DIY) ومحلات الأدوات الكهربائية ومعظم محلات السوبر ماركت بوسط المدينة.
- توجد مجموعة متنوعة من الموديلات المختلفة يمكنك الاختيار من بينها. سيسعد فرع هيئة الإطفاء والإنقاذ القريب منك أن يقدم لك المشورة بشأن أنسب الموديلات بالنسبة لك.
- ابحث عن واحد من هذه الرموز التي تدل على أن الجهاز معتمد وآمن.

### Top tip نصيحة عالية



### Fit smoke alarms تركيب أجهزة الإنذار ضد الحريق



British Standard Kitemark



5 جنيهات  
قد تنقذ حياتك

£5 COULD SAVE  
YOUR LIFE

# How to make sure your smoke alarm works

# كيف تتأكد من عمل جهاز الإنذار

**Test the batteries in your smoke alarm every week. Change them every year. Never remove them.**

- Never disconnect or take the batteries out of your alarm if it goes off by mistake.
- Standard battery operated alarms are the cheapest option, but the batteries need to be replaced every year.
- A lot of people forget to check the batteries, so longer life batteries are better.
- An alarm with ten-year batteries is the best option.
- Mains-powered alarms are powered by your home power supply. Generally they don't need replaceable batteries, but need to be installed by a qualified electrician.
- Alarms that plug into a light socket use a rechargeable battery, which is charged when the light is on.
- You can even have linked alarms installed, so that when one alarm detects a fire they all go off together. This is useful if you live in a large house or over several levels.

Strobe light and vibrating-pad alarms are available for those who are deaf or hard of hearing. Contact the Royal Institute for Deaf People Information Line on **0808 808 0123**

**اختبر البطاريات الموجودة في جهاز الإنذار كل أسبوع، وغيروها كل سنة. ولكن لا تنزعها أبدًا.**

- لا تفصل البطاريات عن جهاز الإنذار أو تنزعها من الجهاز إذا انطلق عن طريق الخطأ.
- أجهزة الإنذار التي تعمل بالبطاريات هي الخيار الأرخص، ولكنها تحتاج إلى تغيير البطاريات كل عام.
- كثير من الناس ينسى مراجعة حالة بطارياتهم، ومن ثم تكون البطاريات ذات العمر الأطول أفضل من غيرها.
- أجهزة الإنذار ذات البطاريات التي تدوم عشر سنوات هي أفضل خيار.
- الأجهزة التي تعمل بالوصلة الرئيسية لكهرباء المنزل لا تحتاج بصفة عامة لبطاريات يتم استبدالها، ولكنها تحتاج إلى أن يركبها فني ذو كفاءة.
- أجهزة الإنذار التي تُوصَل بمقبس (بريزة) الإضاءة تستخدم بطارية يعاد شحنها أثناء عمل الإضاءة.
- يمكنك استخدام عدة أجهزة إنذار مرتبطة ببعضها، حتى تعمل جميعها عندما يكتشف أحدهم حريقًا. وهذا يفيد عادة إذا كنت ممن يعيشون في منازل كبيرة أو مكونة من عدة طوابق.

جهاز الإنذار التي تعطي إضاءة خاطفة أو اهتزازًا متوفرة أيضًا للأصم أو ضعاف السمع. اتصل بخط المعهد الملكي لاستعلامات الأصم (Royal Institute for Deaf People Information Line) على رقم **0808 808 0123**.

Top tip

نصيحة عالية

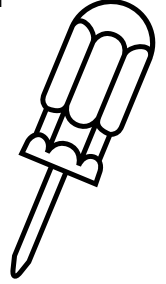


Test it

اختبر الجهاز

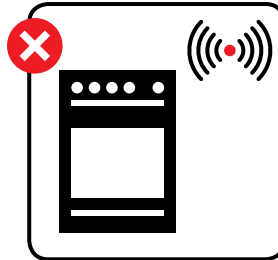
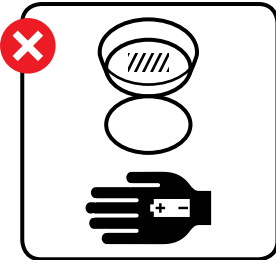
## Fitting your smoke alarm

- Don't put alarms in or near kitchens or bathrooms where smoke or steam can set them off by accident.
- The ideal position is on the ceiling, in the middle of a room, or on the hallway and landing, so you can hear the alarm throughout your home.
- If it is difficult for you to fit your alarm yourself contact your local Fire and Rescue Service for help. They'll be happy to install it for you.



## تركيب جهاز الإنذار

- لا تضع أجهزة الإنذار بالقرب من المطابخ أو الحمامات حيث يمكن أن يطلقه الدخان أو البخار دون قصد.
- المكان المثالي للجهاز هو السقف، في وسط الغرفة أو في المدخل والأرضية؛ حتى يمكنك سماع الإنذار بنفسك في جميع أنحاء المنزل.
- إن كان من الصعب أن تركيب الجهاز بنفسك، اتصل بفرع هيئة الإطفاء والإنقاذ القريب منك للحصول على المساعدة. وسيسعدهم تركيبه لك.



## Looking after your smoke alarm

- Make checking your smoke alarm part of your regular household routine.
- Test it by pressing the button until the alarm sounds. If it doesn't sound, you need to replace the battery.
- If your smoke alarm starts to beep on a regular basis, you need to replace the battery immediately.
- If it is a ten year alarm, you will need to replace the whole alarm every ten years.

### Other equipment you could consider

- Fire blankets are used to put out a fire or wrap a person whose clothes are on fire. They are best kept in the kitchen.
- Fire extinguishers shoot out a jet to help control a fire. They are quick and simple to use, but always read the instructions first.

## العناية بجهاز الإنذار

- اجعل مراجعة حالة جهاز الإنذار جزءاً من روتين حياتك المنزلية.
- اختبره بضغط الزر حتى ينطلق صوت الإنذار. إذا لم ينطلق الصوت، فستحتاج حينئذ لاستبدال البطارية.
- إذا بدأ جهاز الإنذار في إطلاق الصوت على نحو منتظم، تحتاج حينئذ لاستبدال البطارية على الفور.
- إذا كان الجهاز من النوع الذي تدوم بطاريته لمدة عشر سنوات، ستحتاج إلى استبدال الجهاز كله كل عشر سنوات.

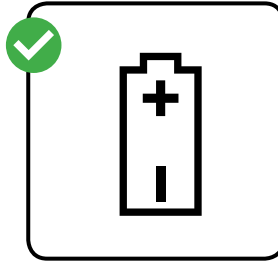
### أجهزة أخرى يجب أن تفكر في استخدامها

- تستخدم بطاطين الحريق لإطفاء الحريق أو تطويق شخص شبت النيران في ملابسه. وبعد المطبخ أفضل مكان لوضعها.
- تطلق طفايات الحريق فيضاً متدفقاً للمساعدة على إطفاء الحريق. وهذه الطفايات بسيطة في استخدامها، ولكن عليك بقراءة التعليمات أولاً.



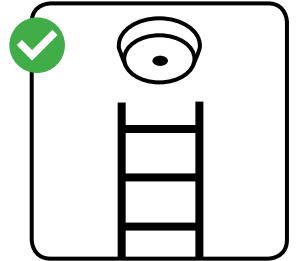
Test it

اختبرها



Change it

غيرها







Replace it

استبدالها



# HOW TO PREVENT COMMON FIRES



IN THE KITCHEN  
ELECTRICS  
CIGARETTES  
CANDLES

This section will tell you how you can avoid fires in your home, including how to cook safely and take care with electrics, candles and cigarettes.

كيفية الوقاية من حوادث الحريق الشائعة في المطبخ والنتيجة عن الوصلات الكهربائية والسجائر والشموع

يتناول هذا القسم كيفية تجنب الحرائق في منزلك بما في ذلك كيفية الطهي بطريقة آمنة والعناية بالوصلات الكهربائية والتعامل مع الشموع والسجائر.

# In the kitchen

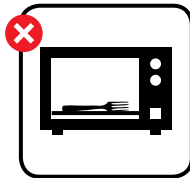
## How to cook safely

**Avoid leaving children in the kitchen alone when cooking on the hob. Keep matches and sauce pan handles out of their reach to keep them safe.**

- Take extra care if you need to leave the kitchen whilst cooking, take pans off the heat or turn them down to avoid risk.
- Make sure saucepan handles don't stick out – so they don't get knocked off the stove.
- Take care if you're wearing loose clothing – they can easily catch fire.
- Keep tea towels and cloths away from the cooker and hob.
- Spark devices are safer than matches or lighters to light gas cookers, because they don't have a naked flame.
- Double check the cooker is off when you've finished cooking



**Keep out of reach**  
ابعد مقابض أواني الطهي



## Take care with electrics

- Keep electrics (leads and appliances) away from water.
- Check toasters are clean and placed away from curtains and kitchen rolls.
- Keep the oven, hob and grill clean and in good working order. A build up of fat and grease can ignite a fire.

**Don't put anything metal in the microwave**

## Deep fat frying

- Take care when cooking with hot oil – it sets alight easily.
- Make sure food is dry before putting it in hot oil so it doesn't splash.
- If the oil starts to smoke – it's too hot. Turn off the heat and leave it to cool.
- Use a thermostat controlled electric deep fat fryer. They can't overheat.

## What to do if a pan catches fire

- Don't take any risks. Turn off the heat if it's safe to do so. Never throw water over it.
- Don't tackle the fire yourself.

**GET OUT  
STAY OUT  
AND CALL  
999**



# في المطبخ

## كيف تطهو بطريقة آمنة

**تجنّب ترك الأطفال في المطبخ عند الطهي على سطح جهاز الطهي (البوتاجاز). ابعّد الكبريت ومقايض أواني الطهي عن متناول الأطفال لتحميهم.**

- احذر ثم احذر إذا احتجت إلى مغادرة المطبخ أثناء الطهي. انزل الأواني من على النار أو أطفئها لتجنب المخاطر.
- لا تجعل مقايض أواني الطهي بارزة - حتى لا تقع من على جهاز الطهي.
- احذر إذا كنت ترتدي ملابس متسعة - فالملابس المتسعة تشتعل بها النيران بسهولة.
- اجعل مناشف (فوط) الشاي وقطع القماش بعيدة عن جهاز الطهي وسطحه.
- الولاعات التي تصدر الشرارات أكثر أمنًا من الكبريت أو الولاعات التي تصدر النار في إشعال أجهزة الطهي (البوتاجازات)، حيث إنها لا تصدر لهبًا.
- تأكد من إطفاء جهاز الطهي عند انتهاء الطهي.

## اعتن بالوصلات الكهربائية

- ابعّد الوصلات الكهربائية (المُوصّلات والأجهزة) عن المياه.
- راجع نظافة محمّصات الخبز الكهربائية ووجودها بعيدًا عن الستائر ومناديل المطبخ.
- حافظ على نظافة الفرن وسطح جهاز الطهي وعملهما بحالة جيدة؛ فتراكم الدهون والزيوت قد يسبب اشتعال الحريق.

## لا تضع أي معادن في الميكروويف

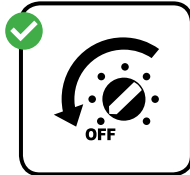
### القلي العميق

- كن حريصًا عند الطهي باستخدام زيت ساخن؛ فهو سريع الاشتعال.
- تأكد من جفاف الطعام قبل وضعه في الزيت الساخن حتى لا يتناثر.
- إذا بدأ الزيت في التدخين - فهو ساخن جدًّا. أفضل الحرارة واتركه حتى يبرد.
- استخدم جهاز قلي عميق كهربائي مزود بمنظم (ثرموستات)، فهو لا يرفع درجة الحرارة أكثر من اللازم.

### ماذا يحدث إذا شبت نيران في أنية الطهي

- لا تتخذ أية إجراءات قد تعرّضك للمخاطر. أفضل الحرارة إذا كان من الآمن فعل ذلك.
- لا تنثر الماء عليها مطلقًا.

**Top tip**  
**نصيحة عالية**



**Take care with hot oil**

**كن حريصًا عند التعامل مع الزيت الساخن**

**ابتعد**  
**وامكث بعيدًا**  
**واتصل برقم**

**999**



## Electrics

## التوصيلات الكهربائية

### How to avoid electrical fires

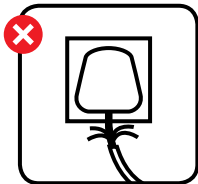
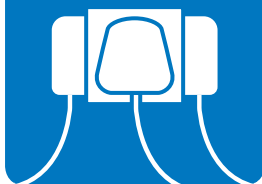
- Always check that you use the right fuse to prevent overheating.
- Make sure an electrical appliance has a British or European safety mark when you buy it.
- Certain appliances, such as washing machines, should have a single plug to themselves, as they are high powered.
- Try and keep to one plug per socket.

### كيف تتجنب الحرائق الكهربائية

- تأكد دائمًا من أنك تستخدم الفيوز (أداة فصل التيار) السليم لمنع الزيادة المفرطة في الحرارة.
- تأكد من أن الجهاز الكهربائي الذي تستخدمه عليه علامة سلامة بريطانية أو أوروبية عند الشراء.
- بعض الأجهزة مثل الغسالات ينبغي أن يستخدم معها قابس خاص بها دون غيرها، حيث إنها تستهلك قدرًا كبيرًا من الكهرباء.
- حاول أن تضع قابسًا واحدًا في كل مقبس.

### Top tip

### نصيحة عالية



### Don't overload

لا تحملها بما لا تطيق

### Know the limit!

An extension lead or adaptor will have a limit to how many amps it can take, so be careful not to overload them to reduce the risk of a fire.

Appliances use different amounts of power – a television may use a 3amp plug and a vacuum cleaner a 5amp plug for example.

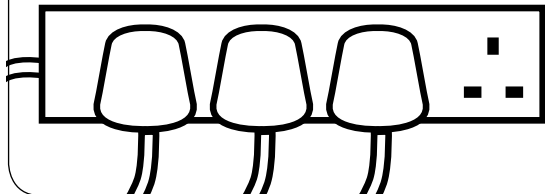
### اعرف الحد المسموح!

الوصلات الإضافية أو أجهزة ضبط التيار (الأداپتور) تسمح بعدد محدود من الأمبيرات الداخلة إليها، ومن ثم عليك بأن تحرص على عدم تحميلها بأكثر من طاقتها وذلك لتقليل مخاطر نشوب الحريق.

تستخدم الأجهزة مقادير مختلفة من الكهرباء – فالتلفزيون قد يستخدم قابس 3 أمبيرات والمكنسة الكهربائية قد تستخدم قابس 5 أمبيرات على سبيل المثال.

$$5 + 5 + 3 = 13$$

AMP AMP AMP AMP  
أمبير أمبير أمبير أمبير



**Keep electrical appliances clean and in good working order to prevent them triggering a fire.**

- Keep your eyes peeled for signs of dangerous or loose wiring such as scorch marks, hot plugs and sockets, fuses that blow or circuit-breakers that trip for no obvious reasons, or flickering lights.
- Check and replace any old cables and leads, especially if they are hidden from view – behind furniture or under carpets and mats.
- Unplugging appliances helps reduce the risk of fire.
- Unplug appliances when you're not using them or when you go to bed.

### Using an electric blanket

- Don't leave electric blankets folded as this damages the internal wiring. Store them flat or rolled up instead.
- Unplug blankets before you get into bed, unless it has a thermostat control for safe all-night use.
- Try not to buy second hand blankets and check regularly for wear and tear.

### Portable heaters

- Try to secure heaters up against a wall to stop them falling over.
- Keep them clear from curtains and furniture and never use them for drying clothes.

### Furniture

- Always ensure that your furniture has the fire-resistant permanent label.



**حافظ على نظافة الأجهزة الكهربائية واستعدادها للعمل على نحو جيد كي لا تتسبب في نشوب حريق.**

- لاحظ أية علامات خطر أو انحلال تظهر على الأسلاك مثل علامات اللدغ أو سخونة القابسات والمقابس والفيوزات التي تحترق أو فاصلات التيار التي لا تعمل بشكل جيد لسبب غير معروف أو مصابيح الإضاءة التي تومض.
- راجع حالة أي كابلات ووصلات قديمة واستبدلها، ولا سيما إذا كانت مخفية عن الأنظار – خلف الأثاث أو تحت السجاد وممسحات الأرجل.
- فصل التيار عن الأجهزة يساعد على تقليل مخاطر الحريق.
- أفضل الأجهزة إذا لم تكن تستخدمها أو عند خلودك إلى النوم.

### استخدام البطانية الكهربائية

- لا تترك البطانية الكهربائية مطوية حيث إن هذا يؤدي إلى تلف الأسلاك الداخلية، بل خزنها منبسطة أو ملفوفة.
- انزع قابس البطانية قبل النوم إذا لم تكن مزودة بمنظم (ثرموستات) للاستخدام الآمن طوال الليل.

- لا تحاول شراء بطانيات مستعملة وافحص البطانية بصفة منتظمة لتتأكد من عدم تمزقها وبليلها بسبب الاستعمال

### المدفئات المتنقلة

- حاول تثبيت المدفئات على الحائط لمنع وقوعها.
- ابعدها عن الستائر والأثاث ولا تستخدمها أبداً في تجفيف الملابس.

### الأثاث

- تأكد دائماً من أن الأثاث عليه العلامة الدائمة الدالة على مقاومة الحريق.

# Cigarettes

# السجائر

**Stub cigarettes out properly and dispose of them carefully. Put them out. Right out!**

- Never smoke in bed.
- Use a proper ashtray – never a wastepaper basket.
- Make sure your ashtray can't tip over and is made of a material that won't burn.
- Don't leave a lit cigarette, cigar or pipe lying around. They can easily fall over and start a fire.
- Take extra care if you smoke when you're tired, taking prescription drugs, or if you've been drinking. You might fall asleep and set your bed or sofa on fire.
- Keep matches and lighters out of children's reach.
- Consider buying child resistant lighters and match boxes.

**اسحق أعقاب السجائر بطريقة صحيحة وتخلص منها بحرص. أطفئها تمامًا.**

- لا تدخن وأنت مستلق على السرير أبدًا.
- استخدم طفاية سجائر جيدة – وإياك أن تستخدم سلة المهملات.
- تأكد من أن طفاية السجائر لا يمكن أن تنقلب وأنها مصنوعة من مواد لا تحترق.
- لا تدع السيجارة أو السيجار أو الغليون (البايپ) مشتعلًا هنا أو هناك. فقد يسقط ويتسبب في اشتعال الحريق.
- احذر ثم احذر إذا دخنت وأنت مرهق، أو عندما تتعاطى أدوية موصوفة لك أو بعد أو أثناء تعاطي الكحوليات؛ فقد يغلبك النعاس ويشتعل سريرك أو أريكتك.
- ضع الكبريت والولاعات بعيدًا عن متناول الأطفال.
- فكر في شراء ولاعات وكبريت مقاومة للحريق.

**Top tip  
نصيحة عالية**



**Put them out. Right out!  
أطفئها تمامًا!**

**Matchboxes now carry  
this warning label**



**علب الكبريت تحمل هذا التحذير الآن.**

# Candles

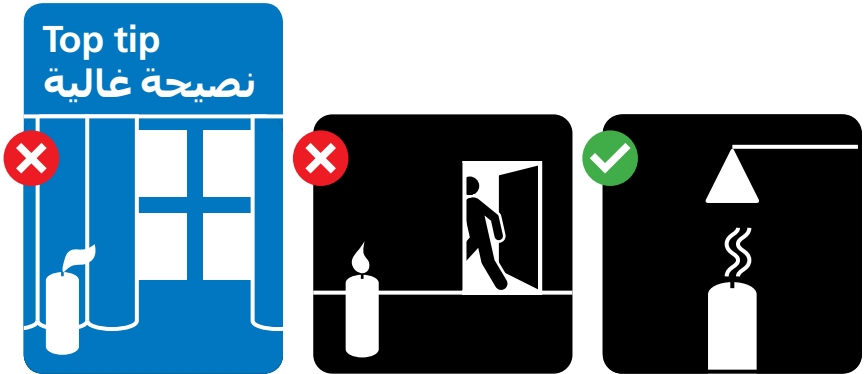
# الشموع

Make sure candles are secured in a proper holder and away from materials that may catch fire – like curtains.

- Put candles out when you leave the room, and make sure they're put out completely at night.
- Use a snuffer or a spoon to put out candles. It's safer than blowing them out when sparks can fly.
- Children shouldn't be left alone with lit candles.

تأكد من أن الشموع مضمّنة في حامل سليم وبعيدة عن المواد التي قد تشتعل بها النيران – مثل الستائر.

- أطفئ الشموع عندما تترك الغرفة، وتأكد منها أنها مطفأة تمامًا أثناء الليل.
- استخدم مطفأة الشموع أو ملعقة لإطفائها؛ فذلك آمن من نفخها حيث يمكن أن تتطاير الشرارات.
- ينبغي ألا يُترك الأطفال وحدهم عند الشموع المشتعلة.



Be careful with candles

كن حريصاً عند استخدام الشموع



# PLAN A SAFE ESCAPE

## جَهْز مَخْرَجًا آمِنًا

Fitting a smoke alarm is the first crucial step to protecting yourself from fire. But what would you do if it went off during the night?

This section will help you make a plan ready for an emergency.

إن تركيب جهاز الإنذار هو الخطوة الأولى نحو حماية نفسك من الحريق. ولكن ماذا لو توقف عن العمل أثناء الليل؟

سيرشدك هذا القسم إلى وضع خطة طوارئ جاهزة عند اللزوم.



## Be prepared by making a plan of escape

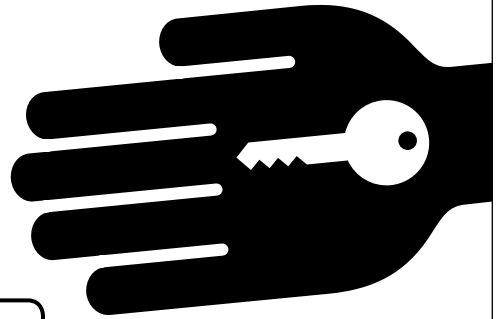
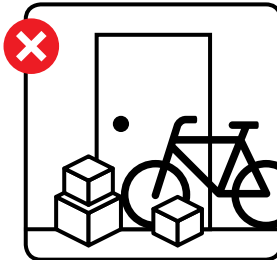
- Plan an escape route and make sure everyone knows how to escape.
- Make sure exits are kept clear.
- The best route is the normal way in and out of your home.
- Think of a second route in case the first one is blocked.
- Take a few minutes to practice your escape plan.
- Review your plan if the layout of your home changes.

## استعد بوضع خطة للهروب

- حدّد مخرجًا للهروب من أجل النجاة، وتأكد من أن الجميع يعرف كيفية الهروب.
- تأكد من أن المخارج نظيفة دائمًا.
- أفضل طريق هو الطريق الطبيعي للدخول إلى منزلك والخروج منه.
- فكّر في طريق آخر في حالة انسداد الأول.
- اقض دقائق في التمرّن على تنفيذ خطة الهروب.
- راجع خطتك إذا تغير تصميم منزلك.



Plan an escape route  
جَهِّز طريقًا للهروب



Keep door and window keys where everyone can find them

اترك مفاتيح الباب والشباك في مكان معروف للجميع

## What to do if there is a fire

## ماذا تفعل عندما ينشب حريق

**Don't tackle fires yourself. Leave it to the professionals.**

- Keep calm and act quickly, get everyone out as soon as possible.
- Don't waste time investigating what's happened or rescuing valuables.
- If there's smoke, keep low where the air is clearer.
- Before you open a door check if it's warm. If it is, don't open it – fire is on the other side.
- Call 999 as soon as you're clear of the building. 999 calls are free.

**لا تتعامل مع النيران بنفسك، بل اترك ذلك للمختصين**

- اهدأ وتصرف بسرعة واخرج الجميع من المكان بأسرع ما يمكن
- لا تضيع وقتك في التحقيق فيما حدث أو في إنقاذ الأشياء الثمينة.
- إذا كان هناك دخان، ابق في وضع منخفض حيث يكون الهواء أنقى.
- قبل أن تفتح الباب، تأكد من سخونته. فإذا كان ساخناً، فلا تفتحه – فالنار تنتظر على الجانب الآخر.
- اتصل برقم 999 بمجرد خروجك من المنزل. الاتصال برقم 999 مجاني.

**Top tip**  
**نصيحة عالية**



**Get out, stay out and call 999**  
**اخرج وابق في الخارج واتصل برقم 999**

# What to do if your clothes catch fire

# ماذا تفعل لو شبت النيران في ملابسك

- Don't run around, you'll make the flames worse.
- Lie down and roll around. It makes it harder for the fire to spread.
- Smother the flames with a heavy material, like a coat or blanket.
- Remember, Stop, Drop and Roll!

• لا تجري هنا وهناك؛ فذلك سيزيد من اللهب.

• ارقد على الأرض وتدحرج؛ فذلك يُصعّب من انتشار النيران.

• اكنم النيران بمادة ثقيلة مثل المعطف أو البطانية.

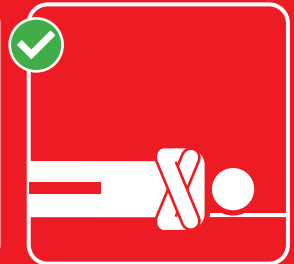
• تذكر، وتوقف، وارقد، وتدحرج.



**STOP!**  
توقفا!



**DROP!**  
ارقدا!



**ROLL!**  
تدحرج!

## What to do if your escape is blocked

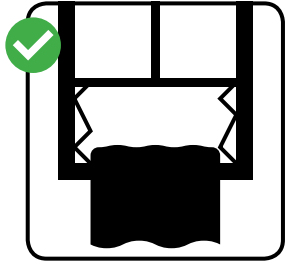
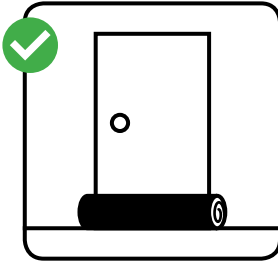
- If you can't get out, get everyone into one room, ideally with a window and a phone.
- Put bedding around the bottom of the door to block out the smoke, then open the window and call "HELP FIRE".
- If you're on the ground or first floor, you may be able to escape through a window.
- Use bedding to cushion your fall and lower yourself down carefully. Don't jump.

If you can't open the window break the glass in the bottom corner. Make jagged edges safe with a towel or blanket.

## ماذا تفعل لو كان طريق الهروب مسدودًا

- إذا لم تستطع الخروج، ادخل الجميع في حجرة واحدة، ويفضل أن يكون بها شبك وهاتف.
- ضع حشواً أمام كعب الباب لمنع تسرب الدخان، ثم افتح الشباك وصرح «النجدة...هناك حريق» أو "HELP FIRE"
- إذا كنت في الطابق الأرضي أو الأول، قد تستطيع الهرب من خلال النافذة.
- استخدم الحشو (فرش السرير أو ما إلى ذلك) للتخفيف من حدة سقوطك وتدل بعناية، ولكن لا تقفز.

إذا لم تستطع فتح النافذة، اكسر الزجاج في الركن السفلي منها. ولكن عليك بتأمين الأحرف المشربشة باستخدام منشفة (فوطه) أو بطانية.

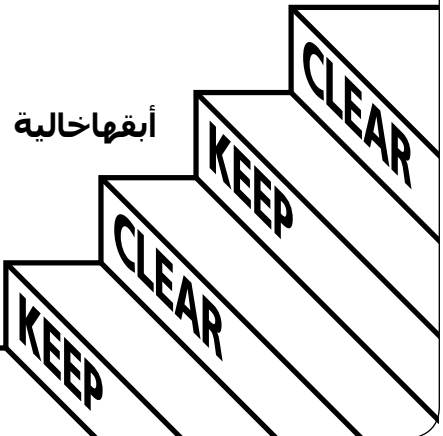


## How to escape from a high level building

## كيف تهرب من مبنى مرتفع

- Avoid using lifts and balconies if there is a fire.
- It is easy to get confused in smoke, so count how many doors you need to go through to reach the stairs.
- Check there is nothing in the corridors or stairways that could catch fire – like boxes or rubbish.
- Make sure doors to stairways are not locked.
- Make sure everyone in the building knows where the fire alarms are.
- You should still get a smoke alarm for your own home, even if there is a warning system in the block.

- تجنب استخدام المصاعد والشرفات (البلكونات) في حالة الحريق.
- من السهل أو يلتبس عليك الأمر في الدخان، ولذا عليك عد الأبواب التي يجب أن تعبرها للوصول للسلم.
- تأكد من عدم وجود شيء في الطرقات أو على السلالم يمكن أن تنشب بها النيران – مثل الصناديق أو القمامة.
- تأكد من أن الأبواب المؤدية إلى السلالم ليست مغلقة.
- تأكد من أن كل شخص في المبنى يعرف مكان أجهزة الإنذار ضد الحريق.
- مازلنا ننصح بشراء جهاز إنذار لشقتك حتى لو وجد نظام إنذار في البناية.



# MAKE A BEDTIME CHECK

راجع  
قبل  
النوم

You are more at risk from a fire when asleep. So it's a good idea to check your home before you go to bed.

أنت معرض لمزيد من  
مخاطر الحريق أثناء  
النوم. ومن ثم يجدر  
أن تراجع منزلك قبل  
الخلود إلى النوم.



## Check list

## قائمة مراجعة

Close inside doors at night to stop a fire from spreading.

Turn off and unplug electrical appliances unless they are designed to be left on – like your freezer.

Check your cooker is turned off.

Don't leave the washing machine on.

Turn heaters off and put up fireguards.

Put candles and cigarettes out properly.

Make sure exits are kept clear.

Keep door and window keys where everyone can find them.

أغلق الأبواب الداخلية ليلاً لمنع النيران من الانتشار.

أغلق وافصل الأجهزة الكهربائية ما لم تكن مصممة للعمل الدائم - مثل المجمد (الفريرز).

تأكد من إغلاق جهاز الطهي (البوتاجاز).

لا تترك غسالة الأطباق تعمل.

أغلق المدفئات وركب الواقيات من النيران أمامها.

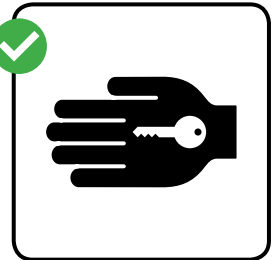
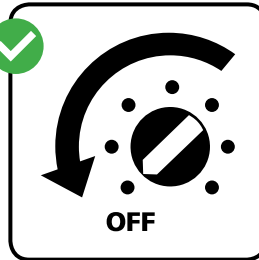
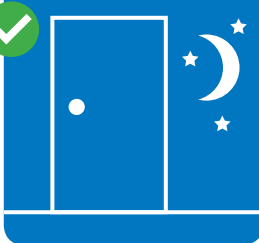
أطفئ الشموع والسجائر بطريقة صحيحة.

تأكد من خلو المخارج.

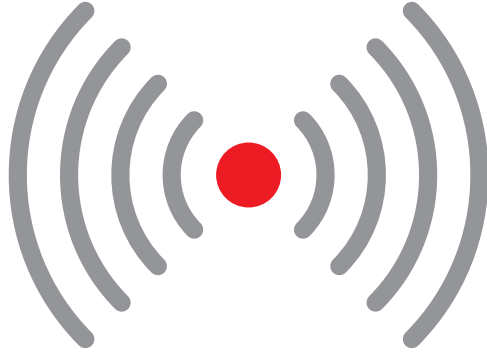
اترك مفاتيح الباب والشباك في مكان معروف للجميع.

### Top tip

### نصيحة عالية



Close inside doors at night  
أغلق الأبواب الداخلية ليلاً



**SMOKE ALARMS**

**SAVE  
LIVES**

**أجهزة الإنذار  
تنقذ حياتك**

For a free home fire risk check contact your local fire and rescue service. The phone number is also in the telephone book (not 999). Or visit [www.direct.gov.uk/firekills](http://www.direct.gov.uk/firekills)

لطلب إجراء مراجعة لمخاطر الحريق، اتصل فرع بهيئة الإطفاء والإنقاذ القريب منك. رقم الهاتف في دليل الهاتف (وليس 999). أو زر [www.direct.gov.uk/firekills](http://www.direct.gov.uk/firekills)